



October 8 chapters 13

Translated By: Shirogata
Proofread By: monkey
Edited By: Sochieo
Quality Check: monkey Hayate

brought to you by
The Legend of Zelda



My 22 year old self, my 18 year old girlfriend.



秋山はる
akiyama haru

本タレウ

Shedding the other, a romance filled with mystery

Chapter 13 (Morning)

harem info

There wasn't a promise. But I continued waiting for the one I love.



Ding

Dong



TAKING A



IT'S
ALREADY
SO LATE

WHAT
IS IT?



—HERE, A
PRESENT—



I SAW THAT
THE LIGHTS
WERE STILL
ON SO...

...NOTHING.



HATE ME, OR
SOMETHING.

SOMEHOW,
YOUR BROTHER
SEEMS TO.



LATELY WHEN
I'M AT THE TRAIN
STATION I FEEL
THAT WAY.

—AH—



BECAUSE THAT
GUY WAS SECRETLY
INTERESTED?



COULD IT BE
THAT THE REASON
GETSUO CAN'T
FIND A BOY-
FRIEND IS,



AH...
WORK...



WORK...
I SEE...



I'VE STILL
GOT WORK
TO DO.

YOU
KNOW,

NOT
THIRSTY?



I'VE
ALWAYS...

Ahh...



TODAY, I
PERFORMED
WITH THAT
BACKUP BAND
AGAIN...



I TAKE IT
OUT BY PLAYING
SOME GUITAR.



EVERY TIME
I AM CONFRONTED
BY SOMETHING THAT
TROUBLES ME,



I'M
TAKING
ONE.

YOUR
COMMITTEE.





YOU SHOULD BE MORE CONSIDERATE TOWARDS ALL AT THINGS LIKE THESE!



THEN WHY DON'T YOU WANT YOUR GIRLFRIEND NOTEBOOK?



TOOOOO SLOW!

"WHAT'S WRONG?"

YOU SHOULD AT LEAST CARE A LITTLE FOR SOMEONE ELSE'S FEELINGS.



Ah!

Shylocke takes a year or so, and as a member of a support unit, you find themselves easily as a housewife. After returning home, she can tell you that you are a very good person, and a very good person.

Reading in the front pages as well as a book of love, she is engaged to take them. She is a very good person, and a very good person. She is a very good person, and a very good person.

She is a very good person, and a very good person.

BACK IN
SCHOOL, WHEN
I WOULD RECEIVE
MY REPORT
CARD.

THE TEACHERS
WOULD ALWAYS
REMARK, "SHE
SHOULD BE MORE
CONSIDERATE OF
OTHERS, AND
THINK BEFORE
SHE SPEAKS."

AND OTHER
SIMILAR
COMMENTS.



DOESN'T
MATTER IF
IT'S HARSH
OR NOT,
BUT I DO
RESENT
IT.

YOU SEE,

HOW
HARSH...





GOD KNOWS
WHAT THEY ARE
THINKING OF...

IT'S NOT LIKE
YOU'RE ALL OTHER
PEOPLE THINK
ABOUT.



BUT THE
ACTUAL INTENT
IS COMPLETELY
OUT OF THEIR
HANDS...

I THINK
PEOPLE CAN
INTERPRET BEHAVIOR
HOWEVER THEY
WANT.



THINK
ABOUT IT.

IF EVERY-
ONE WERE
TO...

TRY AND
INTERPRET
SOMEONE ELSE'S
INTENTIONS IN
ORDER TO
PLEASE
THEM



WHAT
DO THEY
DO THEN?

ONLY TO
DISCOVER THAT
THEY'VE REASONS—
STOOD IN THE
END...

MOST PEOPLE
WOULDN'T THINK TOO
HARD ABOUT
THAT

AND YOU
IN THE END,
YOU'RE STILL
RECONSID-
ERING...



12



...WELL,
IT'S JUST A
THOUGHT.

I'VE
THOUGHT
ABOUT IT
BEFORE.

...THAT.



YOUR
PERSONALITIES
DON'T MATCH,
RIGHT?

BUT YOU
TWO...





LATELY IT
SEEMS LIKE
YOU'VE BEEN VERY
TROUBLED.

NOW,
YOU'RE
FULLY
AWAKE.





DO
ABOUT
WHAT?



WHAT
DO YOU
INTEND TO
DO?

...THINK



I MEAN
ABOUT...

LIVING
TOGETHER
OR SOME-
THING



...I'M JUST
CURIOUS,
THAT'S ALL.

...



THIS IS
ONLY NATURAL,
RIGHT?

LIKE-
MINDED
PEOPLE END
UP TOGETHER.





WHILE THE
TWO OF US
WERE HAVING
A DRINK,



INTO
THIS
ROOM.

I LOVED
HER BEST,



I PLOTTED,
"HOW CAN I
GET HER INTO
BED?"



I'M
SUCH A BAD
PERSON

GA.../GA...



NOW THAT'S
NOT NORMAL.

WORKING
FOR EQUALITY
IN A RELATION-
SHIP.

ISN'T
THAT
GOOD?

WELL,



19





HOW
SHOULD I
SAY THIS,

IN FRONT
OF A CRYING
YUKINO,

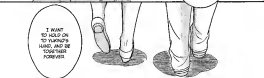
EVEN
I WOULD
START TO FEEL
UPSET AND
CONCERNED



I ONLY
WANT TO SEE
YUKINO'S
SMILE,



AS LONG
AS SHE
GRINS AT
ME, I'M
HAPPY.



I WANT
TO HOLD ON
TO YUKINO'S
HAND, AND BE
TOGETHER
FOREVER.

EVEN I'M
SHOCKED
BY IT...

OTHER THAN
THAT, NOTHING
ELSE MATTERS
THIS IMPULSE
TACCOH.

DON'T
BE SO...

SETSUKO.

...ARE

YOU
AND I ARE
IMPOSSIBLE
NOW.

THE
ALREADY
MADE IT
CLEAR
BEFORE.





ARE YOU
ALRIGHT?

IT'S BECAUSE
I CAN'T HELP BUT
FEEL THAT YOU'RE
IN A BAD MOOD
TODAY.



KE...

DON'T
CHANGE THE
TOPIC...

YOU'RE
HAVING YOUR
PERIOD TODAY.
GETUPKOP



I WILL
BE IF YOU
DON'T GO
HOME
NOW

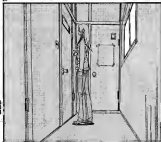
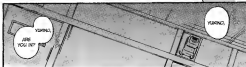




THE
NUMBER
YOU'VE
DIALED IS
CURRENTLY
UNAVAIL-
ABLE.

Killing Ring

Killing Ring





27





38



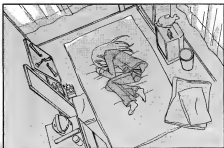


After
work
between
10:00
and 11:00

All
the
books
covered
the
study
table

Taking the
train to
work every
morning

And
returning
at night all
worn out



"I don't
want to
tie you down,
Yukino"



Cebukor-
on seems
to enjoy
this by
itself,
right?



39

PEOPLE TEND TO
TIE EACH OTHER
DOWN UNTIL, SOMEBODY
IS ABLE TO MOVE
ANYMORE.

IT'S
UNPLEASANT,
AND THERE'S
NOTHING ANYONE
CAN DO ABOUT
IT.

BEFORE



... That's the
thought I've
been living with
until now.

I can't seem to
understand, and
I don't want to
know why...



"Mya
is not a
simple
person..."



"What do you
intend to do?"

"...Then."





When you
come back,
would you let
me be willful
for once?

...Yukino.



Only for
me, only

Please
let me
stay with
you forever



Chapter
15

Reborn's approach.
None of them will flee.

Please remember the moments when
two people spend time together.

Miyashita Yukino, Iwai Setsuko and the relationship
between them—it is a romance filled with mystery.

オウタヴ

秋山はる



待望の最新 第2巻

全国書店で発売中です。



October 19th

Translated By: Shirogata
Proofread By: Sobelglyn
Edited By: Sochie
Quality Check: monkey Hogeitz

brought to you by
Transcendental



Chapter 18 (Temperature)

Because of wanting to see her,
this heart becomes unsettled—
I am no longer myself now

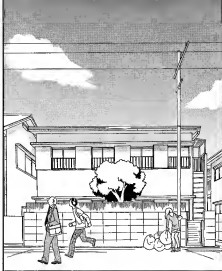
Slowly desiring for the other,
a romance filled with mystery

オクターヴ

When a girl met a girl, got the girl confused with the
"other girl" the world of octaves. Yes, I wanted to become
one of those glimmering stars. And so, desire for stars was
the "new" romance story for following centuries.

秋山はる

Watching her Yūko in her room by myself — This is for the sake of being with you.



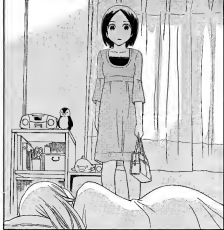
Once she returns... .. Yūko.

... the feelings
I am having now

about

I have to
tell her...







YOU
SCARED ME
THOBT

I DON'T EXPECT
GETSUO-SAN TO
SHOW UP HERE.



SCA-



THANK
GOODNESS.

I WAS SO
WORRIED ABOUT
YOU.



BUT

BUT WHY...

YUKINO





THAT IS SO UNREASONABLE...

THEY SAY
MURAKOSHI-SAMA'S
MOTTO IS "GENTLE
TO HIMSELF,
QUICK-TEMPERED
TO OTHERS."

I'VE GOT
TO HURRY.



I WANTED
TO TEXT YOU
AT FIRST,



BUT I GOT
CARRIED AWAY
AND FORGOT...



I'M
SORRY
TO HAVE
WORRIED
YOU.

AS I WENT FOR
KARAOKE AFTER THE
CONCERT WITH MURAKOSHI
LAST NIGHT.



ALL...
THERE
IS.

OF COURSE
THERE IS.



BUT MAMA-
CHUN ESCAPED
MURDERLY
THROUGH
IT.



EVEN THOUGH
SHE WAS THE
STAR OF THE SHOW,
SHE STILL HAD
TO LEAVE.



IT WAS
THE
END OF THE
CONCERT TOUR
AFTER ALL.

SHOULDN'T
THERE BE SOME
APPRECIATION
PARTY OR SOME-
THING?



THAT'S
BECAUSE I'LL
FEEL SHAME-
FACED...



BEING
IN BRIGHT
DAYLIGHT.



WHAT?



I'M GOING
TO CHARGE.

...HA, COULD
YOU TURN AROUND
FOR A BIT?







COULD IT BE
THAT MIKA-SAN'S
PIEPLANE GOT
CAUGHT ON MY
CLOTHES...



OH... HOW
COULD THAT
BE?



REALLY?

BUT... THERE'S
THE SCENT OF
SOAP COMING
FROM YOU



WHERE DID
YOU GO LAST
NIGHT?

WITH
MYCORY



YOU'RE ALSO
COVERED WITH
THE SMELL OF
CIGARETTES

THEN
SATURDO-
DAY,



Because, surely
there are marks
left over there...



Don't look at
my body.



Moments from
last night

YUKINO!!



TONIGHT...

18



YOU
HAVE TO!

YOU HAVE
TO COME OVER
TO MY PLACE
AFTER WORK.



"You can try
being with a
man too, you
know?"

"Yukho, you
too..."



Author's Note

I have wanted to buy a big hooded short coat for a long time, but the shop nearby don't sell any, and so I had to go up in the mall that I'm going to. I'm going to buy a hooded short coat. I really don't want another jacket.



Why was she suddenly sleeping in my house?



I'm not really prepared yet...

Act...

That expression was clearly there.

Why did she say that?





Exposed.

I've
been
exposed.





Are we going to break up?



Has Setsuko-san
begin to hate
me already?

L



Ah...

Before I met
Setsuko-san, what
kind of person
was I?



What
kind of
person
was I?

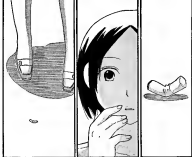
So how did I
lead my life?



Setsuko-san
wasn't by
my side at all
back then,



"Tukho-
chan?"



"Tukho-chan,
right?"

"... Your
name is."



"Good evening."

Ah—Ah...
I'm late...

The train is...
leaving soon.



YOU LOOK
SLEEPY.

WAIT'S
WEDNESDAY?





So this is it.

So this is 'normal'.

The first time
I had another
woman while in
the rack.

32



I made
love
with
Satsukor
son,

THAT
FEELING WAS
INDESCRIBABLE.

AND I WAS
TAKEN AWAY
BY IT.



That kind of pleasure is
what I call "normal".

I was absorbed by her
soft skin, and also wanted
to become one with her.



IS A NORMAL
YOU KNOW?

THAT
PERSON...

It felt like he
was a different
species from me.

Their bodies are hard
and they have so much
body hair which is
so thick.

...Men are...

IT'S ALL
RIGHT.



HEY

RELAX...

IT'S ALL
RIGHT.



What does
"Reddit" refer to?



WITH A
"FINGER" AND YOU'VE
ALREADY
CLIMBED ...

BEFORE YOU
KNOW IT,

What does
"It's all right"
refer to?

24



YUKINO-CHAN,
HOLD ON!

YUKINO



I'VE ALWAYS
FOUND IT TO
APPEAR COMICAL
AND LAUGHABLE...

THE BASIS
OF THAT
THING.

THAT'S
OBVIOUS...

Doing that

THERE
WAS EVEN
CRAL...



25

Would Kari-
son do that
too?



I'm
not 'okay'
at all...



...I couldn't help
but cough when he
sneezed into my
throat.

This feels so
shameful.

...ANYWAY,





AM I LIKELY
TO ALL BE AM

THE PARTNERS IN
TURNING FANTASIES,



WHY ARE
YOU CRYING?

...



I'M SORRY,
I DON'T THINK
I CAN MAKE IT
FOR WORK IN THE
AFTERNOON
OTHER...

YEAH, I'VE
PROBABLY
CAUGHT A
COLD...

NO, I
STARTED
FEELING SICK
WHILE ON
MY WAY TO
WORK...

...RIGHT
NOW? I'VE
ALREADY LEFT
THE HOUSE.





I CAN BECOME
LIKE HER



my



Strong yet
beautiful.

Soruko-san,
whom I love so
much.

28



...IT'S
BEAUTIFUL..





I really was
delighted.

If I did this,
I could.



If only I could be
more interested
by that man's words.

28

How
strange



Yet they say
nothing about
it in public

Being in shameful
positions and saying
few words

They all
have this
normality,
don't...

Everyone
else...



Everyone...

And my
classmates
as well

My parents
even,

Murakoshi-san,
and the girls at
the agency also

Mika-chan,
Nao-chan,
Ai-chan too,



Pain surges through
my body, and I could
feel a cold nip in the air...

Every time that
person moves
his hips,



WACE - WILL
THEY END?

My toes
start to
feel cold

IT'LL BE END
OF STORY TO ASK
THOUGH...





32



In that case,
Satsukun-san
would emit sounds
I've never heard
of before.



"Is
not that
like
a guy's
penis."

That means you
"like" it, then.

HOW MANY
BOARDS ARE
THAT LEFT
UNTIL THEN?

...TWO.





I don't want
to close my
eyes.

But I don't
want to go
home and
sleep either.



I FEEL
HEAVY

MY LOWER BODY
FEELS HEAVY

THE
BURSTING
ON MY FEET
HURT



... I HAVE TO
GET UP AWAKE

Definitely dream of
Settsuko-san leaving me.

Of course, I will.



Myoshima no Himegaki
Irene Setouka.

A romance between
two girls which began as lust.

As long as they're
together, there's nothing
to be afraid of.

If only a misunderstanding
had not happened then.

You and I are growing apart, no matter how intimate we are with each other.

オク ター ヴ

秋
山
は
る

© 2004 KADOKAWA

There were two girls who grew apart. They were intimate with each other, but they were growing apart. And so they were intimate with each other. And so they were intimate with each other. And so they were intimate with each other.

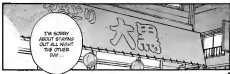


Chapter 15
[Mistake]

Translated By Shingeki
Proofread By Babelguth
Edited Sochiko, Kite
Quality check Matsuri, Hayate,
Markay

brought to you by
Transcendental





Wrote: Shouji Akiyama / Original: Yuma Kage 2



THE IS A SCENE OF A LATER

Night—A wavering and struggling heart finally steps forward



DID YOU
MANAGE TO
GET TO WORK
ON TIME?

IT'S ALL
RIGHT.



I JUST
COULDN'T
SEEM TO GET
IN TOUCH
WITH YOU.

I REALLY
AM SORRY
ABOUT LAST
NIGHT.



I ENDED
UP FALLING
ASLEEP AT
MY DESK.



BUT
WORK
WAS SO
TIRING!



AH, YEAH,
I DID.















THAT'S STUPID...
IT'S OBVIOUS!



WE'RE DATING,
AREN'T WE?

BUT RECENTLY,
NO...

18



...WHEN DID
IT START...?







WAIT...?

HA...

12



YUKINO!

HEY!



IT'S
OKAY TO TRY
HAVING SEX
WITH A BOY...

...

DIDN'T
YOU SAY IT
BEFORE?





NATURALLY
THERE WOULD
BE A GUY YOU'D
FIND A BOY TO BE
ATTRACTED TO...

AND ALSO
A GIRL...

IT'S
BECAUSE
YOU'RE SO
CUTE...

AND THEN
YOU WOULD
SLEEP WITH
HIM...

14



I'LL STILL
BE UPSET
OF COURSE.

BUT
THERE'S NO
HELPING IT.

IF
THAT'S
YOUR
CHANCE.

THEN
THERE'S NO
HELPING IT



WISH THAT
I COULD BE
THE ONE YOU
CHOOSE.

BECAUSE I
THINK LIKE
THAT, THAT'S
WHY I...

BUT... EVEN
SO, I STILL...



TELL THE PERSON
I LOVE THAT HAVING
SEX WITH SOMEBODY
ELSE IS ALL RIGHT?

YOU THINK
THAT I
WOULD...

IS THAT
WHAT YOU
THOUGHT ALL
ALONG?



YOU'RE
SAIDING THAT
IT'S MY
FAULT?

SO...



„In this room,”

“It was I who insisted
on getting you involved.





NORMALLY,
IT'S SOMETHING
YOU DO ONLY WITH
SOMEONE YOU
REALLY LOVE.

HAVING
SEX...

WHAT
ARE YOU
SAYING?



AND DID
IT WITH
YOU.

BECAUSE
IT WAS
I... WHO
FORCED
YOU.

18



BACK THEN
I REALLY DID
LOVE HIM.

EVEN IF IT
WAS BETWEEN
ME AND HIM.



I ABUSED
YOU...

BECAUSE OF
MY OWNISH.



YOUNG,

I'M
SORRY.



19





28





21





YOU LIKE
HER, RIGHT?

IT MUST
BE BECAUSE,

WHY ARE
YOU ASKING
THIS...?

23



...AKA-
GAKU...

IS IT A
FRIEND OF
AKA-GAKU?

HEY, WHO
IS IT?

I DON'T
KNOW!

SO WHAT
WOULD YOU
DO IF YOU
KNOW?

THIS WAS
NOTHING TO DO WITH
HER...





"EVEN
SEISUO-KUN
CAN ACTUALLY
GET JEALOUS."

...THAT'S
WHAT YOU
MUST BE
THINKING,
RIGHT?



SEISUO-

ANYWAY,



23



THOUGHT THAT
ONLY I WOULD
FEEL THAT WAY...

I ALWAYS...

...BUT,

IT JUST...



THEY KEEP
GROWING
STRONGER...

THESE
CONFUSING
FEELINGS...

...NEVER
STOPS.



THINK TOO
HIGHLY OF
ME.

YOU...

FEEL
CONFUSED
SOMETIMES

Even
I...



AN AMAZING
PERSON...

RETELLING-HOW
YOU ARE...

WHEN I'M
ALONE WITH
YOU...



YOU HAVE
YOUR OWN
WIDE WORLD...

YOU'RE
DIFFERENT
FROM ME.

YOU MAKE
ME FEEL AS
THOUGH I
CAN DO ANY-
THING...



MY VISION
SUDDENLY
BECOMES
CLEAR.

PERHAPS
I DON'T UNDER-
STAND AT ALL...



BUT...



28





YOU SHOULD
DO IT ACCORDING
TO WHAT YOUR
HEART WANTS

WHATEVER
YOU DO,



JUST
BECAUSE
I'M CRYING.

DON'T
APOLOGIZE

19



TO BECOME
AN IDOL, YOU
TRAVELED TO
TOKYO...

BACK THEN,
YOU DID HAVE
"A WORLD OF
YOUR OWN",
RIGHT?



... RIGHT?
THINK BACK
FOR A BIT.



39





31





37



CAN I...
COME OVER
TO YOUR
SIDE?

SHITOUHO-
SAN...



13







She wasn't lying about
her period. I let out a
breath of relief on the
inside, and cried.



38



She didn't intend to reject me—But I was the one who rejected myself.

オクターヴ

Volume 6, Issue 1



Octave

Chapter 16

translator: Mikoyuki

proofreader: mikolajka & mirta

editor: kiki

quality checker: malsum & Monkey



827



822



オクターヴ

It is your
heart, which
will a place
for me.

[Octave]

Dear ones I wish a little girl, I've been reflecting with the
one of those glowing stars. And so I wish this come true
but now, at I want it to be achieved by someone.

Setback who still forgives Yukino
for what life has done to
The scenario they've both seen
is slowly changing in color.

秋山はる

—All Rights Reserved—

Chapter 16 [Day 09]



SUCH CRISP
AUTUMN WEATHER
THIS AFTERNOON...

3



AND GO FOR A
WALK SOMEWHERE
INSTEAD...

FOR A MOMENT
I WANT TO FOR-
GET MY PREMISE
OF WAITING FOR
YOU HERE.



WHAT A
YOUTHFUL
VIEW...

OF
THINKING.





Yuki-chan,

Thanks a lot
for coming to
my concert the
other day!





I WILL SERIOUSLY
USE MY "REAL
FEELINGS"

It won't be
the same as
the last time.

This time
I will...

TO FACE
MIRA-DIAS



THE
CONCERT?

YOU MUST BE
LOOKING FOR-
WARD TO IT,
RIGHT?



Now, it's
fine to
return
early.

This
time.



I'm sure I'll be
home earlier
than expected.



"THERE IS NO
COMMON GROUND
BETWEEN US ANY-
MORE" ...

But...



I will surely
return to
Setsuko-sensei's
side...

YUKI-CHAN!!





TAKING
A STROLL
TOGETHER

IT'S BEEN SO
LONG SINCE WE
WERE LIKE THIS.



NO.

IT'S FINE.



... THERE'S NO
SAYIN' OR ANY-
THIN' GOIN' ON
FOR YOU TODAY?



18











CONGRATULATIONS,
MUKA-CHAN

MUKA-CHAN,
YOU'VE REALIZED
YOUR LIFE-LONG
DREAM AFTER ALL.

THAT SAID, I'VE
NOT PROPERLY
CONGRATULATED
YOU ALL THIS
TIME.





I WAS SO
SLEEPY...

HEHE.

YOU SAID
"SUIT"



TO BE ABLE TO
DEBUT UNDER
THE RENOWNED
TREASUREPRO-
SUA.

THAT'S
NOT
TRUE.



I'M REALLY
ONLY JUST
BEGIN.



IT'S NOT LIKE
I HAVE THIS
JOB BECAUSE
I LIKE IT.

HA.

IS THAT
SO?



DON'T SAY IT
LIKE THAT.

HA.

SEEMS LIKE
KOTO-CHAN WAS
COMPLETELY BE-
COME PART OF
THE INDUSTRY.





HE'S EVEN
WORSE THAN
LULU...

THAT OLD
GUY IS STILL
THE SAME AS
ALWAYS?

AKIYOSHI-
SAN!



IT SHOULD
BE A JOB
WITHOUT
AKIYOSHI-
SAN AT
LEAST?

AA... ANYWAY,



HE OPENED AND
WATCHED THE DVD
HACHI-SAN SENT
TO ME WITHOUT
PERMISSION...

JUST RECENTLY,
HE HAD REALLY
GONE TOO FAR!



HACHI-SAN'S
DVD...

YOU'VE
SEEN IT?









THEN YOU'D
HAVE TO CARRY
A "SO OR SO"
ATTITUDE AND
WORK HARDER...



BUT STUDYING
ISN'T REALLY
MY FORCE.



AREN'T THERE
SCHOLARSHIPS?



BUT...

I DON'T
HAVE THE
MONEY.

28



YOU WON'T
SUCCEED IN
ANYTHING IF
YOU DON'T TRY.



YUKI-CHAN,

I CAN'T EVEN
READ HANDS
WELL AND
MURAKOSHI
TELLS ME OFF
FOR THAT ALL
THE TIME...

NO WAY,
THAT'S
IMPOSSIBLE.





22





84.

BECAUSE
AKI-CHAN WAS
DANCING SO
BEAUTIFULLY...



IT WAS SO
DIZZYING THAT
IT THREW
ME OUT.

THAT'S WHY I
RAN OUTSIDE



HONESTLY,
DURING THE
CONCERT
BACK THEN,

I LEFT
HALF-DEAD.

23



I UNDER-
STAND.

I JUST
WANTED
YUO-CHAN
TO...

I DON'T
SPARE A
THOUGHT
FOR YOUR
FEELINGS.



I SHOULD
BE THE ONE
APOLOGIZING.

CLEARLY,
I...

DON'T EVEN
HAVE THE RIGHT
TO BE JEALOUS
OF MIKA-SAN.

I'M REALLY
NOT.

BEING
MYSELF

BORROWING
MIKA-SAN'S
GLASSES.

PERHAPS THEN,
I COULD RESULT
FROM IT WELL.

WHEN I
KNEW THAT
MIKA-SAN
WAS RESULTING
AGAIN.

I... HONESTLY
FOR JUST FOR A
MOMENT... FOR
THAT INSTANCE
CONSIDERED.

YEAH,

IF YOU TAKE
ADVANTAGE OF
EVERYTHING
THAT COULD BE
USED, THEN...



I

IN REALITY,
IT'S DIFFER-
ENT ..

I DON'T
HAVE .. SUCH
STRONG FEEL.



IN FACT,

THAT'S
WHAT NAO-
CHAM ME.

BUT,



SUCH
THINGS,

SUCH
STRONG WILL
AND PASSION..
IT DOESN'T
EXIST IN ME.

TO DO THINGS
UNCONSCIOUSLY
JUST TO ACHIEVE
A GOAL,



THE MOMENT I
COME ACROSS
SOMETHING I
DON'LIKE, I RUN
AWAY.

ALL I DO
IS CRY AND
WHINE FOR
SOMETHING
THAT I CAN'T
HAVE.

WHETHER IT
IS NOW
OR THEN.





37







...WANTING TO
ALIVE LOVE TO
HER.

I'M
CONSTANTLY
LOVING HER.



BUT,
I WORE TO...

I WISH FOR
US TO TRULY
BE LOVERS.



THERE IS
NOTHING
BUT LOVE.

THERE IS THE
EMOTION OF
BEING IN
LOVE.



I SEE





30



IT'S EASIER
TO FIND A
"GIRLFRIEND"
THAN A "BOY-
FRIEND".

I SUPPOSE
WHEN IT
COMES TO
YU-KI-CHAN,



YU-KI-CHAN

THAT...



BECAUSE
HE'S 20
YEARS
OLD?

HE'S
OLDER
BY 4
YEARS.

BUT

DO YOU
WANT A
PHOTO?

WHAT
DOES SHE
DO FOR A
LIVING?



WELL
THEN...

WHAT SORT
OF PERSON
IS SHE?





There's no
common ground
between us
anymore



I'm such
a fool

It is all because...
no matter what I do,
I've always left
things unfinished,



SELF-RIGHTEOUSLY
BLAMING MYSELF OF...

SELF-RIGHTEOUSLY
FEELING SUPERIOR...

At the
back...

Always
stepping
forward
without
hesitation...

and also
very
frank.

She is a
hard-
working
person.

Mikurichan

She hasn't
changed at all

is what's
in front

WHAT DO
YOU MEAN
BY "SUFFERING
MUT?"

WHA-CHAM...



Yukino here.

Yukino of the
clubhouse.

100



オックス

100

第1巻 1～2巻
本誌の方向は、

Fading into the river of love - this honest feeling brought new color to my life.

Octave

Chapter 17

translator: Shirogata

proofreader: tsukaglyph

editor: Effe

quality-checkers: Haidwarth & Haidinger



Chapter 17
(The other side)

To 'brutally
move on'
but 'not
cheat!'

She reflects
under the
inversion
that earth
and heaven

秋山はる

adaption haru presents

【Cover Illustration】

After seeing I made a little girl, I was very surprised with the
idea of 'brutally move on' but 'not cheat!' I wanted to know
one of those characters who don't do things like this but
but they all have a little heart by heart.

オタク
タウ
ヴ





2



To find their warmth, to know her mind, is to be a part of her.



3



HEHE,



!



YOUR BREATH
TICKLES...



I'VE SAID
THAT ALREADY
AM I TOUGH?

YUKINO-

WAIT A
MINUTE.



4



ALL



LEAVE







"This is nothing
but love"

"These are all
feelings of
being in love"



"It's been a
while... how have
you been?"



HAVE YOU
BEEN WELL?

NOT
SLAMMER.

I DON'T
GET SICK
EITHER.

YEAH.

I'VE
BEEN DOING
GREAT.

WHAT ABOUT
KARD-CHUN ...

HANA, HAVE YOU
BEEN MAKING A
HARD TIME?

NOTHING.

I'M FINE





HAS SHE DELIVERED YET?





I'M PAST MY
EXPIRATION
DATE!

HAHA.

Whatever
is it.

There are 4
more months
until every-
one gradu-
ates, and by
then every-
one will be
looking for
different
places,
right?



HONESTLY,

YOU'LL BE TWO
DECADES SOON -
JUST THINKING.



Some want
to go to
Tokyo, too.

The others
are going to
university,
getting jobs,
or even
becoming
freelance!

I've already
decided to
study at
the junior
college here.



LIKE A RIVER
CHANGES
COURSE?

SLOWLY
CHANGING
NOW?

ABOUT THE
SITUATION.



YOU MUST
BE HAVING A
HARD TIME
OVER THERE.

COMING
BACK
WON'T BE—



YOU COULD
TAKE YOUR TIME
AT FINDING A
JOB HERE.

THEN.



...THAT'S
TRUE.

BE BE
SURE.



YEAH...

ALTHOUGH I
AM HAVING A
HARD TIME...

IT'S BETTER THAN
OF A WAY TO
CHANGE THAT.







14





TAKING
CHANCE

WHICH
SHOULD I DO

IT'S GREAT
TO SEE YOU
HERE!!



WHICH
MAYBE...

WHICH
MAYBE...



I BOUGHT
THIS JUST
NOW

YUP,

WERE YOU
LOOKING
FOR ME-



MATE-SAN







...SOMEHOW THE
LOSING SIDE
SEEMS TO HAVE
WON...





WHAT?

YOU MEAN
"THE LOTTERY
TICKET"?

...YUP, I
ACTUALLY...

ABOUT THAT
"INCIDENT" WITH
MAD.

MAD-CAN
GAIN BE PRETTY
WEIRD...

HEHE.

THAT'S... IT.



TAUT
GUY...

AS A LAUNDROMAT
OPERATOR HE HAS
ONLY THE MACHS TO
RELY ON



IT'S... BEEN IN
THE RED ALL
THIS TIME.

YOU
COULD SAY
THAT,

IT'S NOT
CHANGING
SMOOTHLY??

THE
LUNDRONAT...

21



IN THE PAST
FIVE MONTHS,
WE'VE BEEN
REACHING OUR
LIMIT.

THOUGH WE
ONLY SLIPLY
MANAGE.

IT IS
COMPENSATED
BY MARI'S
PART-TIME
JOB.



IN OTHER
WORDS, OUR
ONLY OPTION
IS TO CLOSE
DOWN.

REACHING
THE LIMIT...



MY LATE
FATHER'S
OLDER BROTHER.

THAT LANDLORD
ORIGINALLY
BELONGED TO
AN UNCLE.

HOW
COULD
THAT
BE...



31

SO... AS LONG
AS IT CAN STILL
DO BUSINESS,
IT'LL REMAIN
UNDER MARI'S
MANAGEMENT.

BUT AFTER 1980
HE WANTED TO
TRY TO SALVAGE
IT SO HE TOOK
OVER.

BECAUSE HE
WASN'T MAKING
ENOUGH MONEY,
HE HAD INTENDED
TO SELL THE
SHOP.



EH...

THEN... THAT
MEANS...

THE TWO OF US
MOVED INTO THE
SHOP THANKS
TO OUR UNCLE'S
KINDNESS...

IN OTHER
WORDS,



I HAVE
SOME MONEY
SAVED.

IT'S
NOT THAT
SERIOUS.

!



IF THE SHOP
WERE TO CLOSE
DOWN...



WE'D
BE HOME-
LESS.

THERE
WOULD BE
NO CHOICE
BUT TO
MOVE OUT.

23



...WHY DIDN'T
YOU TELL ME
ABOUT SOME-
THING THIS
IMPORTANT?



I'LL
RENT AN
APARTMENT.

IT DOESN'T
MATTER IF
IT'S A LITTLE
KIM-DOON.



AS LONG AS
IT'S SPACIOUS
WITH GOOD
LIGHTS.



34







38



Who is this?





37





"With a man you
don't even know if
you like..."



"... I want
to change
myself..."

"All I know is how
to avoid things
I dislike..."





HOW DO YOU
WORK THIS
THING...

WHAT'S THE
OPTION FOR
FLICKING
MAILS...



Why now...

It's terrifying...

Hurry...
I've got to delete
it quickly...

My hands and heart
aren't quite working
right.



30





31





BUT I STILL
FEEL UNCOMFORTABLE ON
THE INSIDE..

I..

USING MORE
TODAY I'M IS
THINKING,



YOU'RE NOT
GIVING UP,
RIGHT?

YEAH,
THAT'S WHY

I WANT
TO BUY A
LOTTERY
TICKET.

32



PERHAPS IT
COULD BE OF
USE SOME-
HOW..

IF I RECALCULATE
THE COSTS, OR
GAIN SOME FEED-
BACK FROM THE
CUSTOMERS,

"You've been
on TV, right?"

IF I CONSIDER
THINGS CAREFULLY,
THEN DEFINITELY...
THERE'LL BE
MORE..



...IF YOU TRY
HARDER...

MAKES
THERE'LL BE
A WAY...

I'M NOT
SURE ABOUT
NOW,

BUT PERHAPS
WHEN THE TIME
COMES THINGS
WILL SORT
THEMSELVES
OUT NATURALLY.

TRY
HARDER...

WHAT
SHOULD I DO,
YUKINO-GIRL?

YEAH.

It seems like something is about to change - it's scary, that's why I don't want to use it, so I can't.



Octave

Chapter 18

translator: Mikoyuki
proofreader: mikolajpik
editor: Kaka

quality-checkers: Marissa & Honkey

To the voices which have enveloped me day and night - Good bye.

Filled with happiness + nervous tension

Magistrate Matsuo and Ichi Settsu

Sending away my alternate season

With eyes set on the blue sky, a white flower is seen.

Quarter 184 Footsteps

akoyama haruhiko

秋山はる

オウターヴ

continued

"What shall I wish for you? The letter's addressed with the
"other side" the world of upriver. Yes, I wanted to become
one of those glowing stars. And so, I wish you could see
that, now... all I want is to be followed by someone."



"What should I do."

"Mama-chan?"

LET US—



MAMA-SAN

LET ME
HELP TOO.

IT'S... GO
ALL OUT TO DO
MY BEST!

I REALLY APPRECIATE
YOUR CONCERN.

THANK YOU,
YUKINO-CHAN.

WELL,

EVEN THOUGH I'M
IN THIS PRECINCTORY,
I'M STILL THE MAN-
AGER OF THIS PLACE.

IF WE COULD
GREATLY INVEST
IN EQUIPMENT,
THERE MIGHT
WILL BE A
CHANCE TO
SALVAGE IT,
BUT—

RIGHT NOW—
IT'S HOPELESS
TO TRY SMALL
AMOUNTS
METHODS.



THAT'S TRUE.

DIDN'T YOU SAY
THAT YOU'VE GOT
A FEELING YOU
WOULD WIN THE
LOTTERY?

4



SOMEHOW...

IT'S ALREADY
BEEN... DECIDED

THIS PLACE
IS GOING TO
BE SOLD.

I FEEL LIKE
SUCH A FOOL.

AND I'M
THE ONLY ONE
THAT'S STILL...



FOR YOURSELF
ANYWAY.

BUT YOU SHOULD
TRY ALL OUT



YUKINO-CHAN
IS SUCH A
GOOD GIRL.





I HAD WANTED TO
TURN THIS PLACE
INTO A VERY
SUCCESSFUL SHOP.

THERE WAS
ONCE



IT'S LIKE A
FEELING OF
RELIEF RATHER
THAN SADNESS
I SHOULD SAY...

"GRADUATION"
INSTEAD, RIGHT?



BUT THEN
AGAIN...

IF ONLY THAT
PURE KIND OF
SADNESS...



THAT'S RIGHT.

I WAS REALLY,
REALLY LONELY.



YOU ALSO
GRADUATED
FROM "SHIN-DAI".
BACK THEN.

THAT'S WHY
YOU ARE WHAT YOU
ARE TODAY, RIGHT?

AND
YUKINO-CHAN.

IT WAS NOTHING
BUT BEING FIRED.

GRADUATING
FROM AN IDOL'S
DREAM.

THAT TERM
AND I.

HAVE NO
RELATION
WHATSOEVER.

GRADUATION...

YOU GURE
PUT IT GURE
SERIOUSLY.

ESCAPING FROM MY
HOMETOWN AND
DELICIOUSLY COMING
TO TOKYO...

I'VE THIS
DROPPED OUT,
EVEN FROM
THEIR.

ALWAYS HERE
IN THE SHADOWS
OF MY IDOL DAYS
WHERE EVERY-
THING IS ALWAYS
LEFT UNFINISHED

THIS LAGNORRY
BUT AND ITS
LIGHTS...

IT MAKES ME
REALLY HAPPY

THIS WAY
THIS...

THAT'S
WAY...

AND WITH A
SMILE THEY SAY
"WELCOME"
TO ME...

HERE, I HAVE
SAYAKO-SUN,
I HAVE MARI-SUN



IT'LL BE
TURNED OFF
SOONER OR
LATER AND
EVERYTHING
WILL RETURN
TO DARKNESS.

FLUORESCENT
LIGHTS ARE
CONSUMER
GOODS, YOU
KNOW?



THE FLUORESCENT
LIGHTS THAT LIGHT UP
THE ROAD I WALK
HOME ON.

TO ME, IT'S
WARMER THAN
ANYTHING ELSE...



18



WHY DO YOU
HAVE TO SAY
THAT...?

BECAUSE
THAT'S HOW
IT IS.

SO ISN'T IT BETTER
IF YOU JUST KEEP
WALKING TOWARDS
THE LIGHT IN FRONT?





WE'RE HEARTBROKEN
BECAUSE WE'VE BOTH
FALLEN IN LOVE WITH
THIS PLACE.

I SUPPOSE.

WHETHER IT'S
YUKINO-GAMI OR
MYSELF.

11



THANK YOU FOR
BEING SO CON-
SIDERATE FOR THE
LANDSCAPE.

YUKINO-GAMI.



IT GAVE THE
SENSE OF
THIS PLACE
MEANING.

JUST FOR THAT
THOUGHT.



YUKINO-CHAN,
THESE FEELINGS
YOU HAVE,

I WILL DEFINITELY
RECLAIMER THEM

THANK YOU...





CURRENTLY,
WE HAVE QUITE A
NUMBER OF GOOD
PROPERTIES—



THE NEW YEAR HAS
JUST PASSED AND
YOU'RE IN LUCK.



I'M LOOKING FOR AN
APARTMENT WITH
SPACIOUS ROOMS—
THAT'S WHY.







16



THE REST IS WITHIN OUR BUDGET TOO, SO WHAT'S THE PROBLEM?

THE ONE BY THE RIVER IS PRETTY GOOD AS WELL.



AREN'T THERE A LOT OF GOOD PLACES?



EVEN THOUGH, THE CRITERIA ARE SATISFIED.

SEE, AND IT'S ONLY 15 MINUTES AWAY FROM THE TRAIN STATION, RENT IS LOW TOO.

WHERE'S
THE SURVEY

KON

LET'S GO
TO ANOTHER
DEVELOPER

BEEN—

WE'VE ALREADY
GONE TO A LOT
OF THEM

I JUST
WANTED TO
WALK OUT
WITH YOU IN
THE BATH...

I'VE BEEN
WAITING TO
THE WHOLE
TIME

AH... YOU HESITATED
BECAUSE THE PREVIOUS
APARTMENT HAD
A SMALL BATHROOM
TOO, RIGHT?

SUCH
A PITY...

EVERY
APARTMENT
SEEMS TO HAVE
SUCH SMALL
BATHROOMS.



18







THE SUNSET
IS BEAUTIFUL.



IT'LL BE GREAT
IF WE COULD
LIVE TOGETHER
SOME DAY.



NOTE: KEY MONEY OR TRASH IS NOT A FORM OF JOINTED
UNPLANNEDLY EXPENDITURE USED TO COVER THE COST OF
RENT AND EXPENSES DURING THE PERIOD OF



BECAUSE I'VE
NEGOTIATED WITH
THE AGENT, WE
DON'T HAVE TO
PAY KEY MONEY!

OH MONEY?

OHAY—



RIGHT?



21



I WON'T
TALKING ABOUT
NO...

RIGHT?

ISN'T IT? I'M
WELCOME, RIGHT?

THIS IS
GREAT.





LET ME INTRO-
DUCE YOU TO OUR
PRINTER—



THOUGH EVEN
IF WE WENT
BY FOOT, IT'LL
ONLY TAKE 10
MINUTES TO
GET THERE.

THERE'N AT
LEAST 4 OR 5
MORE TOPS TO
TAKE TO AND
FROM.

I'VE BEEN
TAKING MEALS
AT YOUR PLACE
ALL THIS TIME.
THIS IS THE
BEST I CAN
DO.

IT'S
NOTHING.

AH,

YUUKO-
CHAN.



OCCAMU IS
A CONSUMER
OF MINE.

I'M
RYUUKITA.

NICE TO
MEET YOU.

I'LL BE IN YOUR
CARE TODAY.



NICE TO
MEET YOU.

I'M OCCAMU.







...Huh?

I'VE MADE A MISTAKE

AM—O

I'M SORRY

IT'S OKAY

IT WAS 4

It felt a little...
disappointing, ?

HAH—

LET'S HAVE
SUSHI! AT
THE NEW PLACE
TOMORROW.

ONCE EVERY-
THING HAS BEEN
MOVED.

YES!

GOH!

"ONCE EVERY-
THING HAS
BEEN MOVED!"

THIS
PLACE

IS GOING TO
BECOME BARREN
SOON. LET'S
GET IT



WHAT WILL
BECOME OF
IT THEN?



EVERYTHING HAS
BEEN RETURNED
TO THE LANDLORD.

BOTH THE
MILLING
MACHINES AND
THE DRIVERS.

SOMEONE IS
ALREADY TRYING
TO BUY THIS
PLOT OF LAND.

38



HEAH...

I don't want to know
about such things at all
was what I used to think—

WHAT WILL
HAPPEN?



It was just that

That's the
LAST OF IT!



38



No one
will come

It's alright,



Hehe



SETSUKO-SAN

IS-SU-CH
A LACHER





33



Setsuna-san—



We'll be together
smiling

No matter what
light we're under

ORZ...



THE NEW YORK TIMES
BEST BOOK OF THE YEAR

THE NEW YORK TIMES
BEST BOOK OF THE YEAR

WORTHY OF BE SAVING HER — The object of this desire is the person who brought me to look up at the sky.

オタク

THE NEW YORK TIMES
BEST BOOK OF THE YEAR

WORTHY OF BE SAVING HER —
THE OBJECT OF THIS DESIRE IS THE
PERSON WHO BROUGHT ME TO LOOK UP AT THE SKY.